

T 1030 card Art. 1830

**GB Operating Instructions**  
Water Timer

---

**F Mode d'emploi**  
Programmateur nez de robinet

---

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Watertimer

---

**PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania

---

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Προγραμματιστή Ποτίσματος

---

**SLO Navodila za uporabo**  
Ura za zalivanje

---

**HR Uputstva za upotrebu**  
Mjerač vremena za  
navodnjavanje

GB

F

NL

PL

GR

SLO

HR

# GARDENA Sterownik nawadniania 1030 card

---

*Witamy w ogrodzie GARDENA...*



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

## **Spis treści**

1. Zakres stosowania sterownika nawadniania .....	40
2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa .....	40
3. Działanie .....	41
4. Uruchamianie .....	43
5. Obsługa .....	45
6. Usuwanie zakłóceń .....	48
7. Przechowywanie .....	49
8. Dane techniczne .....	49
9. Serwis .....	50

# 1. Zakres stosowania sterownika nawadniania

## Przeznaczenie

Sterownik nawadniania GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i działkowych, wyłącznie na zewnątrz, do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi.

## Proszę pamiętać



**Sterownika nawadniania GARDENA nie wolno stosować w przemyśle ani w połączeniu z chemikaliami, środkami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.**

## 2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

### Zastosowanie:

Stosowanie sterownika nawadniania w pomieszczeniach jest niedopuszczalne. Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0 bar, natomiast maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar.

- Należy regularnie kontrolować sito w nakrętce kranowej, zatrzymujące brud i czyścić je w miarę potrzeby.
- Nie ciągnąć za podłączony wąż i unikać obciążania sterownika.

### Bateria:

**Ze względów bezpieczeństwa należy stosować tylko 4 baterie alkaliczne LR-6-AA.**

**Czas pracy baterii, wynoszący około 1 roku, osiągnięty zostanie tylko wtedy, jeżeli nowa bateria alkaliczna ma napięcie znamionowe co najmniej 9 V.**

- Przed kupnem należy zażądać sprawdzenia baterii.

### **Uruchamianie:**

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Sterownik nawadniania otwiera przepływ z chwilą osiągnięcia czasu startu po wyborze programu nawadniania. Aby uniknąć niezamierzonego zmożenia się podczas obsługi, należy przed wyborem programu podłączyć wąż ogrodowy albo zamknąć

dopływ wody. Alternatywnie można również zdjąć element sterujący na czas programowania.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

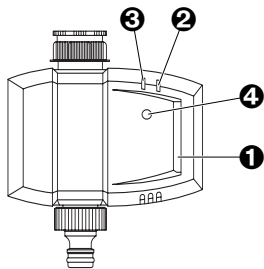
→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

## **3. Działanie**

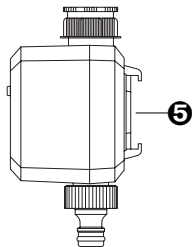
---

Przy pomocy tego sterownika nawadniania GARDENA można programować różne godziny i cykle nawadniania przy różnej długości czasu nawadniania, niezależnie od tego czy nawadnianie odbywa się za pomocą zraszacza, Sprinkler-System czy nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania przejmuje automatycznie nawadnianie według indywidualnie wybranego programu. Nawadniać można wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy woda najmniej paruje, albo wykorzystać sterownik nawadniania podczas urlopu.

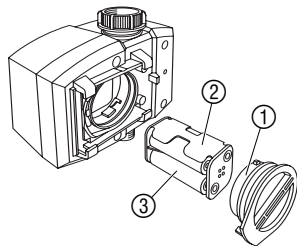


- 1 Otwór na kartę:** – włożenie karty do programowania
- 2 Czerwona dioda:** – komunikat o zakłóceniu
- 3 Zielona dioda:** – komunikat o pracy sterownika.
- 4 Czerwony przycisk:** – rozpoczęcie „czytania” programów  
– obsługa ręczna
- 5 Miejsce przechowywania:** – możliwość przechowywania karty do programowania



## 4. Uruchamianie

### Wkładanie baterii:



1. Odkręcić wieczko ① pojemnika na baterie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć uchwyt na baterie ②.
2. Włożyć 4 baterie alkaliczne LR-6-AA do uchwytu na baterie ③.
3. Uchwyt na baterie ② umieścić prawidłowo w pojemniku i zamknąć za pomocą wieczka pojemnika na baterie ①.

*Należy zwrócić uwagę na prawidłowe bieguny (+/-).*

**Obie diody świecą przez 2 sekundy i sterownik przeprowadza w tym czasie test. W tym czasie zawór automatyczny zostaje wyłączony.**

W celu zmniejszenia zakłóceń w pracy sterownika z powodu zużycia baterii, należy koniecznie w odpowiednim czasie wymienić baterie.

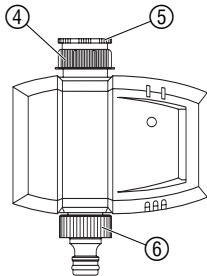
Decydujący jest w tym przypadku dotychczasowy czas pracy baterii i przewidziany czas nieobecności, które zsumowane nie mogą być dłuższe niż 1 rok.

W przypadku prawie zużytych baterii, wcześniej otwarty zawór automatyczny, zostanie zamknięty.

Jeżeli migają obydwie diody, baterie są zużyte i muszą być wymienione.

### Ostrzeżenie dotyczące baterii:

### **Podłączanie sterownika nawadniania:**



Prawidłowe funkcjonowanie sterownika nawadniania zależy od prawidłowego funkcjonowania baterii.

Program po wymianie baterii nie zostaje zachowany i musi być jeszcze raz ustawiony (patrz 5. „Obsługa“).

Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę kranową ④ do podłączania do kranów z gwintem 33,3 mm (G1"). Dołączony adapter ⑤ umożliwia podłączanie sterownika nawadniania do kranów z gwintem 26,5 mm (G 3/4").

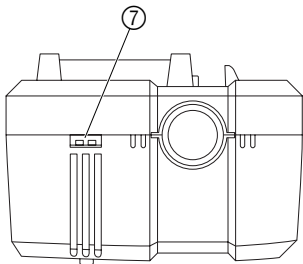
#### **Podłączanie sterownika nawadniania do kranu z gwintem 33,3 mm (G1"):**

1. Przykręcić ręką nakrętkę kranową ④ sterownika nawadniania na gwint kranu (nie stosować kluczy).
2. Przykręcić przyłącze ⑥ do sterownika nawadniania.

#### **Podłączanie sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4"):**

1. Przykręcić ręką adapter ⑤ na kran (nie stosować kluczy).
2. Nakrętkę kranową ④ sterownika nawadniania przykręcić na gwint adaptera ⑤ (nie stosować kluczy).
3. Przykręcić przyłącze ⑥ do sterownika nawadniania.

**Przyłączenie czujnika wilgotności lub czujnika deszczowego (opcjonalnie):**



Oprócz nawadniania ustawionego automatycznie istnieje również możliwość uwzględnienia w programie nawadniania wilgotności gleby lub opadów atmosferycznych .

W przypadku wystarczającej wilgotności gleby zostanie uruchomiony stop w programie lub program nie zostanie aktywowany. Nawadnianie ręczne nie jest od tego uzależnione.

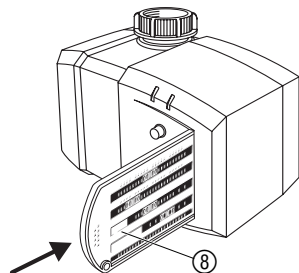
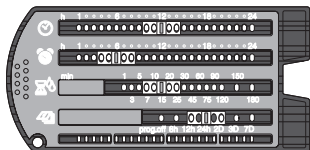
1. Umieścić czujnik wilgotności w zasięgu zraszaczy  
– lub –  
czujnik deszczowy (przy wykorzystaniu kabla przedłużającego) umieścić poza zasięgiem zraszania.
2. Włożyć wtyczkę czujnika do przyłącza czujnika znajdującego się w sterowniku nawadniania.

## 5. Obsługa

**Ustawianie programu nawadniania:**

Aktualny czas i czas rozpoczęcia nawadniania są ustawione z dokładnością do 1 godziny. Istnieje możliwość wybrania jednego z 6 cykli nawadniania: 8 godzin (8h), 12 godzin (12h), 24 godziny (24 h), 2 dni (2D), 3 dni (3D), lub 7 dni (7D). Czas trwania nawadniania może być ustawiony od 1 do 180 minut.





1. Ustawić program nawadniania na karcie do programowania ⑧ :

- 🕒 Suwak czasu ustawić zgodnie z aktualnym czasem (np. **12 godzina**).
- 🕒 Suwak rozpoczęcia nawadniania ustawić na wybraną godzinę (np. **6 godzina**).
- 🕒 Suwak trwania nawadniania ustawić na wybraną długość trwania nawadniania (np. **15 minut**).
- 📅 Suwak cyklu nawadniania przesunąć na wybrany cykl nawadniania (np. **24 godziny** = codziennie).

2. Kartę do programowania ⑧ wsunąć do otworu na kartę znajdującego się w sterowniku.

3. Przycisnąć krótko **czerwony przycisk**.

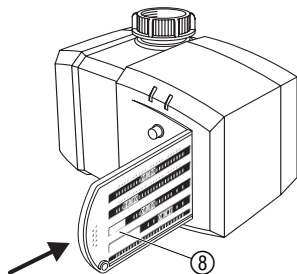
*Zielona dioda LED miga przez 10 sekund.*

4. Kartę do programowania ⑧ wyciągnąć z otworu trzymając ją prosto i zachowując takie samo tempo (w ciągu 10 sekund).

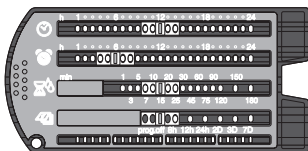
*Zielona dioda LED miga przez 5 sekund i program zostaje przeniesiony na sterownik nawadniania.*

Jeżeli miga zielona dioda LED w odstępach 10 sekundowych, sterownik nawadniania został zaprogramowany i program jest aktywny.

## Ręczne nawadnianie (ON):



## Funkcja złej pogody:



W szczególnie gorące dni zaprogramowane nawadnianie jest czasami niewystarczające. Wtedy można dodatkowo nawadniać ręcznie.


Ustawiony program pozostaje w tym czasie zachowany.

1. Kartę do programowania ⑧ wsunąć do otworu na kartę znajdującą się w sterowniku.
2. Przycisnąć przez 3 sekundy **przycisk czerwony**.

Zawór automatyczny otwiera się na 30 minut niezależnie od ustawionego programu.

W dni deszczowe zaprogramowane nawadnianie jest z reguły zbędne. W takim przypadku można zatrzymać zaprogramowane nawadnianie (funkcja złej pogody). Ustawiony program pozostanie zachowany na karcie programowania.

Ręczne nawadnianie jest nadal możliwe.

1. Przesunąć suwak cyklu nawadniania  na **prog off**.
2. Przenieść program (patrz *programowanie sterownika nawadniania*).

W celu aktywowania wcześniej ustawionego programu nawadniania musi nastąpić ponowne programowanie (patrz „Programowanie sterownika nawadniania”).

## 6. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
<b>Czerwona dioda świeci przez 5 sekund</b> (błąd wyświetlacza)	Karta do programowania podczas wczytywania zbyt szybko lub zbyt wolno wyjęta.	→ Kartę do programowania wyjmować w umiarkowanym tempie.
	Karta do programowania jest zanieczyszczona lub mokra.	→ Wyczyścić / wytrzeć do sucha kartę do programowania.
	Suwak na karcie do programowania znajduje się na niejednoznacznej pozycji.	→ Suwak na karcie do programowania musi „zaskoczyć”.
<b>Obydwie diody migają.</b> (Ręczne otwieranie nie jest możliwe)	Zbyt słabe baterie.	→ Włożyć nowe baterie alkaliczne.
	Zawór automatyczny jest zablokowany.	1. Wyjąć baterie. 2. Usunąć blokadę i wyczyścić sitko.
<b>Nawadnianie nie odbyło się</b>	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
	Uaktywnił się czujnik (wskazuje wystarczającą wilgotność).	→ Patrz instrukcja obsługi czujnika.
<b>Baterie po krótkim okresie eksploatacji wyczerpały się</b>	Użyte baterie nie były alkaliczne.	→ Zastosować baterie alkaliczne.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA.

## 7. Przechowywanie

---

### **Składowanie / przechowywanie w zimie:**

→ Przed rozpoczęciem okresu mrozów należy umieścić sterownik nawadniania w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

### **Utylizacja:**

(zgodnie z dyrektywą  
RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

### **Usuwanie zużytych baterii:**

→ Oddać zużyte baterie w sklepie albo usunąć je przy pomocy komunalnej placówki usuwania.

Baterie należy usuwać tylko w rozładowanym stanie.

## 8. Dane techniczne

---

**Min/max ciśnienie robocze:**

0 bar / 12 bar

**Przepływające medium:**

czysta słodka woda

**Max temperatura medium:**

40 °C

**Liczba zaprogramowanych  
cykli nawadniania dziennie:**

Do 3 (8h), 2 (12h)

---

<b>Liczba cykli nawadniania tygodniowo:</b>	Codziennie (24h), co drugi dzień (2D), co trzeci dzień (3D), co tydzień (7D)
<b>Czas trwania nawadniania w każdym programie:</b>	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 lub 180 min.
<b>Stosowana bateria:</b>	4 x 1,5 V baterie alkaliczne SLR-6-AA ( <b>Mignon</b> )
<b>Czas pracy:</b>	około 1 roku

## 9. Serwis

### *Gwarancja*

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Sterownik nawadniania, który został uszkodzony na skutek źle założonych baterii lub wylania się baterii nie podlega gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

**GB** *Product Liability*

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F** *Responsabilité*

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL** *Productaansprakelijkheid*

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**PL** *Odpowiedzialność za produkt*

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających i osprzętu.

**GB EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

**F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.


**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.



Description of the product:	Water Timer	Type:	Art. No.:
Désignation du matériel :	Programmateur nez de robinet	Type :	Référence :
Omschrijving van het apparaat:	Watertimer	Typ:	Art. nr.:
Opis urządzenia:	Sterownik nawadniania	Typ: T 1030 card	Nr art.: 1830
Περιγραφή του μηχανήματος :	Προγραμματιστή Ποτίσματος	Τύπος:	Κωδ. No.:
Ime naprave:	Ura za zalivanje	Tip:	Art. št.:
Oznaka naprave:	Mjeraè vremena za navodnjavanje	Tip:	Art.br.:
EU directives:		Year of CE marking:	
Directives européennes :		Date d'apposition du marquage CE :	
EU-richtlijnen:	89/336/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2004
Dyrektywy UE :		Rok nadania znaku CE :	
Προδιαγραφές EK:	93/68/EC	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE	
Smernice EU:		Leto pridobitve CE-oznake:	
Smjernice EU:		Godina oznake CE:	
			
Peter Lameli			
Ulm, 01.08.2004	Technical Dept. Manager		
Fait à Ulm, le 01.08.2004	Direction technique		
Ulm, 01-08-2004	Hoofd technische dienst		
Ulm, 01.08.2004r.	Kierownictwo Techniczne		
Ulm, 01.08.2004	Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος		
Ulm, 01.08.2004	Voditelj tehničkog odjela		
V Ulmu, dne 01.08.2004	Technický ředitel		

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
– Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens – Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija”  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEx INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6 – La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal – İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

1830-29.96.03/0309

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com